



Michael J. Scarpello
Registrar of Voters

County of San Bernardino
Community Services Group
**Elections Office of the
Registrar of Voters**

777 East Rialto Avenue
San Bernardino, CA 92415
Phone (909) 387-8300
Fax (909) 387-2022
www.sbcountyelections.com

Voter Information Guide

City of Chino Hills Special Municipal Election March 5, 2013

The City of Chino Hills has called for an election to fill a City Council vacancy and the City has authorized the San Bernardino County Elections Office to conduct this Special Municipal Election by mail ballot.

The Elections Office has sent you this mail ballot packet that includes the following:

1. Voter Information Guide, containing:

- Letter from City Clerk Mary M. McDuffee
- Candidate Statements
 - A candidate statement is a brief description of the candidate's own personal background and qualifications, expressed by the candidate himself or herself.
 - Candidates have the option of including a candidate statement in this guide – the expense of which is paid by the candidate. Some candidates choose not to purchase space for a candidate statement; therefore this guide may not contain a statement for every candidate on your ballot.
- Mail Ballot Voting Instructions
 - Information on how to vote your ballot
 - Information on how to return your ballot
 - Information on how to obtain a replacement ballot
 - Information on how to find out if your ballot has been received

2. Official Ballot

3. Official Postage Paid Return Envelope

BOARD OF SUPERVISORS

ROBERT A. LOVINGOOD - First District • JANICE RUTHERFORD - Second District • JAMES RAMOS - Third District • GARY C. OVITT - Fourth District • JOSIE GONZALES - Fifth District
GREGORY C. DEVEREAUX - Chief Executive Officer



City of Chino Hills

Dear Voter:

On Tuesday, March 5, 2013, the City of Chino Hills will be holding a Special Election to elect a City Council Member to fill the unexpired term of former Council Member Bill Kruger. Mr. Kruger resigned from office in September 2012. The successful candidate will serve on the City Council through November 2014.

I am excited to report that for the first time, the City will be conducting an all-mail ballot election. This choice was made in order to reduce the cost to the taxpayers. The full cost of the election is being borne by the City and a stand-alone election with polling places would have cost significantly more. Voters will find it convenient to complete the ballot at home and return it by mail without having to visit a polling place. The ballots must be received by the San Bernardino County Elections Office by March 5, 2013. Completed ballots may also be dropped off at two Chino Hills locations during regular business hours or until 8:00 p.m. on election night. Location addresses are:

City Clerk's Office
City Hall, second floor
14000 City Center Drive

James S. Thalman Branch Library
14020 City Center Drive

Replacement Ballots will be available at the City Clerk's Office. Additional details about election matters can be found at www.chinohills.org/March2013Election.

Please call the City Clerk's Office at 364-2624 if you have any questions.

Your vote is important and one vote can make a difference. Let's make this election the highest voter turnout in Chino Hills' history!

Sincerely,

CITY OF CHINO HILLS

MARY M. McDUFFEE, CMC



MARY M. McDUFFEE, CMC

City Council: Art Bennett Ed M. Graham Cynthia Moran Peter J. Rogers

NAME: DEBRA HERNANDEZ
OCCUPATION: Businesswoman

AGE: 57

Chino Hills resident since 1995

As a Public Works Commissioner, I've worked to ensure Chino Hills is a community where families aspire to live. I will:

- Continue grassroots efforts I co-founded with several neighbors (C.A.R.E. / Hope for the Hills) to fight Edison's transmission line route.
- Ensure proper management of our open space
- Fair treatment for all parties in any interactions with the City
- Protect our rural equestrian traditions
- Forge mutually beneficial partnerships with existing businesses and expand tax base with appropriate new businesses
- Ensure all businesses in Chino Hills are licensed, legal entities located in appropriately zoned areas.
- Support the dedicated men and women of our police, fire, and City services.

Civic involvement has provided me with an understanding of the workings of our city – Public Works Commissioner; Chino Hills Community Foundation; Friends of the Library; Caring for the Hills; Graffiti Abatement; CARE & HFTH; maternity hotels.

I will bring an independent voice and commonsense leadership approach to our city. To change things for the better we must first expand our expectations of what is possible. Whether a home owner, business owner, or renting property in Chino Hills, I will be your advocate. Vote for your voice.

NAME: RAY MARQUEZ
OCCUPATION: Retired Firefighter

AGE: 56

My commitment to public services has been paramount throughout my life. As a firefighter for nearly thirty years, I kept families safe, protecting homes and businesses.

I am grateful that twice Chino Hills residents have voted for me to serve as a director for the Chino Valley Independent Fire District. On the Board of Directors, I ensured that taxes and fees were not raised and ensured the same high level of service that Chino Hills deserves.

On the City Council I promise to:

- Ensure your tax dollars are wisely spent.
- Protect our quality of life and the property values of our homes.
- Continue to keep Chino Hills one of the safest cities in America by ensuring our police and firefighters have all needed equipment.
- Advocate for local business growth and pursue high-quality businesses to locate here.

For over 28 years, I have called Chino Hills home with my wife Barbara, a teacher, and where we raised our three children. During this time, I have served on the City's Incorporation Committee, Planning Commission, Parks and Recreation Commission, and have been a member of many community groups.

I am asking you for your vote. www.Ray4ChinoHills.com

NAME: ROSSANA MITCHELL
OCCUPATION: Businesswoman/Attorney

AGE: 49

Chino Hills is a special place to live, but we need strong and experienced leadership in order to protect our quality of life.

I am proud to have served our community as a City Councilmember, School Board member, small business owner and mother. I have been an active resident of Chino Hills for over twenty years and I have the experience and dedication to maintain our community standards, increase public safety and protect the beautiful rolling hills and close-knit neighborhoods that we all cherish.

I am running for City Council to:

- Eliminate wasteful spending at City Hall and ensure our tax dollars are spent wisely
- Maintain our rural atmosphere, stop the routing of power lines over homes and protect property values
- Increase sales tax revenues by continuing to recruit quality local businesses
- Improve neighborhood safety and prevent cuts to police and fire services
- Expand the city's relationship with the school district to provide more opportunity for our kids

I'll never stop fighting to protect our quality of life and I'll never stop working to improve Chino Hills.

I am proud to have the support of residents from every corner of our city and I respectfully ask for your vote.

Rossana Mitchell
www.rossanamitchellforcouncil.com
(909) 597-3111

NAME: JESSE SINGH
OCCUPATION: Businessperson/Attorney

AGE: 26

Chino Hills is more than just a city where I reside; it is a profound part of me. Along with my family, this city has ingrained in me the importance of hard work, innovation, and always putting family first. As a former student of Chino Hills' public schools, a dedicated volunteer in the community, and the proprietor of a law office located in the city, I have a vested interest in the continued success of Chino Hills, and would be a strong voice for our city and its residents.

As our next City Council member, I will strive to preserve the tradition of Chino Hills while also helping move the city forward. I will remain committed to improving our city and quality of life without compromising on our economic future. Among my top priorities will be ensuring our residents' safety; protecting their respective property rights; preserving our open spaces and public land; and supporting our schools and our small businesses. With your vote, we can build a prosperous present and a fruitful future for Chino Hills.



Michael J. Scarpello
Registrar of Voters

County of San Bernardino
Community Services Group
**Elections Office of the
Registrar of Voters**

777 East Rialto Avenue
San Bernardino, CA 92415
Phone (909) 387-8300
Fax (909) 387-2022
www.sbcountyelections.com

Mail Ballot Voting Instructions

City of Chino Hills Special Municipal Election

March 5, 2013

How To Vote Your Ballot

1. Read the instructions on the ballot.
2. Vote the ballot.
3. Remove the ¾" stub at the top of the ballot.
4. Refold the ballot exactly as you received it.
5. Place the ballot in the enclosed *Official Postage Paid Return Envelope* and seal it.
6. Read the Declaration of Voter on the back of the *Official Postage Paid Return Envelope*.
7. Sign your name by the red "X" on the *Official Postage Paid Return Envelope*.
8. Print your residence address and the date below your signature.

How To Return Your Ballot

1. Mail to:
 - **The San Bernardino County Elections Office**
777 E Rialto Avenue, San Bernardino CA 92415; OR
2. Deliver to:
 - **The San Bernardino County Elections Office**
 - Monday to Friday, 8:00 am to 5:00 pm
 - Election Day, 7:00 am to 8:00 pm
 - **Chino Hills City Hall**
14000 City Center Drive, Chino Hills CA 91709
 - February 11 to March 5 - Monday to Thursday, 7:30 am to 5:30 pm; Friday, 7:30 am to 4:30 pm
 - **James S. Thalman Chino Hills Branch Library**
14020 City Center Drive, Chino Hills CA 91709
 - February 11 to March 5 - Monday to Thursday, 10:00 am to 8:00 pm; Friday, 10:00 am to 6:00 pm; Saturday, 9:00 am to 5:00 pm; Sunday, 1:00 to 5:00 pm.

Ballots must be received at the Elections Office by 8:00 pm on Election Day in order to be accepted. Ballots received after 8:00 pm will be rejected. A ballot postmarked by 8:00 pm on Election Day, but not received in the Elections Office, will be rejected.

How To Obtain A Replacement Ballot

E-mail to mailballots@sbcountyelections.com, or call (909) 387-8300 or (800) 881-VOTE.

How To Find Out If Your Ballot Has Been Received

Go to the Elections Office website at www.sbcountyelections.com, e-mail to mailballots@sbcountyelections.com, or call (909) 387-8300 or (800) 881-VOTE.

BOARD OF SUPERVISORS

ROBERT A. LOVINGOOD - First District • JANICE RUTHERFORD - Second District • JAMES RAMOS - Third District • GARY C. OVITT - Fourth District • JOSIE GONZALES - Fifth District
GREGORY C. DEVEREAUX - Chief Executive Officer



Michael J. Scarpello
Registrar of Voters

County of San Bernardino
Community Services Group
**Elections Office of the
Registrar of Voters**

777 East Rialto Avenue
San Bernardino, CA 92415
Phone (909) 387-8300
Fax (909) 387-2022
www.sbcountyelections.com

Guía de Información para los Votantes

Ciudad de Chino Hills Elecciones Municipales Especiales 5 de marzo de 2013

La Ciudad de Chino Hills convocó a elecciones para llenar una vacante en el Concejo Municipal y la Ciudad autorizó a la Oficina de Elecciones del Condado de San Bernardino para que llevara a cabo estas Elecciones Municipales Especiales por medio de boletas por correo.

La Oficina de Elecciones le envió este paquete de la boleta por correo que incluye lo siguiente:

1. La Guía de Información para los Votantes, que contiene:

- Una carta de la Secretaria del Municipio, Mary M. McDuffee
- Las declaraciones de los candidatos
 - La declaración de un candidato consiste en una breve descripción de los antecedentes personales del candidato y su preparación, en palabras del mismo candidato.
 - Los candidatos tienen la opción de incluir su declaración de candidato en esta guía, gasto que corre por cuenta del candidato. Algunos candidatos eligen no comprar espacio para una declaración de candidato; por lo tanto, es posible que esta guía no contenga la declaración de todos los candidatos que figuran en su boleta.
- Instrucciones de la boleta para votar por correo
 - Información sobre cómo votar en su boleta
 - Información sobre cómo devolver su boleta
 - Información sobre cómo obtener una boleta de reemplazo
 - Información sobre cómo averiguar si se recibió su boleta

2. Boleta Oficial

3. Sobre Oficial de Devolución con Porte Pagado



Ciudad de Chino Hills

Estimado votante:

El martes 5 de marzo de 2013, la Ciudad de Chino Hills celebrará unas Elecciones Especiales para elegir a un Concejal con el fin de finalizar el periodo que no ha expirado del antiguo Concejal Bill Kruger. El Sr. Kruger renunció a su cargo en septiembre de 2012. El candidato exitoso servirá en el Concejo Municipal hasta noviembre de 2014.

Me emociona informar que, por primera vez, la ciudad realizará unas elecciones completamente por correo. Esta elección se hizo para reducir el costo a los contribuyentes. El costo total de las elecciones estará a cargo de la ciudad, y unas elecciones independientes con casillas electorales habrían tenido un costo significativamente mayor. Para los votantes será conveniente llenar la boleta en casa y devolverla por correo sin tener que acudir a una casilla electoral. Las boletas se deben recibir en la Oficina de Elecciones del Condado de San Bernardino antes del 5 de marzo de 2013. Las boletas llenas también pueden entregarse en dos ubicaciones en Chino Hills durante el horario normal de oficina o hasta las 8:00 p.m. la noche de las elecciones. Las direcciones de las ubicaciones son:

City Clerk's Office
City Hall, second floor
14000 City Center Drive

James S. Thalman Branch Library
14020 City Center Drive

Habrá Boletas de Reemplazo disponibles en la Oficina del Secretario del Municipio. Se pueden encontrar detalles adicionales sobre las elecciones en www.chinohills.org/March2013Election.

Llame a la Oficina del Secretario del Municipio al 364-2624 si tiene alguna pregunta.

Su voto es importante y un voto puede hacer la diferencia. ¡Hagamos de estas elecciones la votación con más votantes en la historia de Chino Hills!

Atentamente,

CIUDAD DE CHINO HILLS

MARY M. McDUFFEE, CMC

Concejo Municipal: Art Bennett Ed M. Graham Cynthia Moran Peter J. Rogers

NOMBRE: DEBRA HERNANDEZ
OCUPACIÓN: Empresaria

EDAD: 57

Residente de Chino Hills desde 1995

Como Comisionada de Obras Públicas, he trabajado para garantizar que Chino Hills sea una comunidad en la que las familias aspiren a vivir. Yo:

- Continuaré con los esfuerzos básicos que cofundé con varios vecinos (C.A.R.E./Esperanza para Hills) para combatir la ruta de la línea de transmisión de Edison.
- Garantizaré la administración apropiada de nuestro espacio abierto
- Ofreceré un trato justo a todas las partes en cualquier interacción con la Ciudad
- Protegeré nuestras tradiciones ecuestres rurales
- Forjaré sociedades de beneficio mutuo con empresas existentes y expandiré la base de los impuestos con empresas nuevas y adecuadas
- Me aseguraré de que todas las empresas de Chino Hills cuenten con licencia y sean entidades legales ubicadas en áreas designadas de manera apropiada.
- Apoyaré a los hombres y mujeres dedicados de nuestros cuerpos de policía, bomberos y servicios Municipales.

La participación cívica me ha dado la comprensión del funcionamiento de nuestra ciudad, como Comisionada de Obras Públicas; en la Fundación de la Comunidad de Chino Hills; en Amigos de la Biblioteca; en Caring for the Hills; en Reducción del Grafiti; en CARE & HFTH; en hoteles de maternidad.

Traeré una voz independiente y un enfoque de liderazgo con sentido común a nuestra ciudad. Para cambiar las cosas para bien primero debemos expandir nuestras expectativas de lo que es posible. Sea usted propietario de bienes raíces, propietario de empresa o arrendador en Chino Hills, yo seré su defensora. Vote por su voz.

NOMBRE: RAY MARQUEZ
OCUPACIÓN: Bombero Jubilado

EDAD: 56

Mi compromiso con los servicios públicos ha sido esencial a lo largo de mi vida. Como bombero durante casi treinta años, mantuve a las familias seguras al proteger los hogares y las empresas.

Estoy agradecido de que los residentes de Chino Hills hayan votado por mí dos veces para trabajar como director del Chino Valley Independent Fire District. En la Junta Directiva, me aseguré de que los impuestos y las tarifas no se incrementaran y garanticé el mismo nivel alto de servicio que merece Chino Hills.

En el Concejo Municipal, prometo:

- Asegurar que sus dólares de impuestos se gasten prudentemente.
- Proteger nuestra calidad de vida y el valor de la propiedad de nuestros hogares.
- Continuar haciendo de Chino Hills una de las ciudades más seguras de Estados Unidos al garantizar que nuestra policía y bomberos tengan todo el equipo necesario.
- Abogar por el crecimiento de las empresas locales y buscar que las empresas de alta calidad se establezcan aquí.

Durante más de 28 años, he llamado a Chino Hills mi hogar junto con mi esposa Barbara, quien es maestra, donde criamos a nuestros tres hijos. Durante este tiempo, he trabajado en el Comité de Incorporación de la Ciudad, en la Comisión de Planeación, en la Comisión de Parques y Recreación y he sido miembro de muchos grupos comunitarios.

Le pido su voto. www.Ray4ChinoHills.com

NOMBRE: ROSSANA MITCHELL
OCUPACIÓN: Empresaria/Abogada

EDAD: 49

Chino Hills es un lugar especial para vivir, pero necesitamos un liderazgo fuerte y experimentado para proteger nuestra calidad de vida.

Estoy orgullosa de haber trabajado para nuestra comunidad como miembro del Concejo Municipal, miembro de la Junta Escolar, propietaria de pequeña empresa y madre. He sido una residente activa de Chino Hills por más de veinte años y cuento con la experiencia y la dedicación para mantener los estándares de nuestra comunidad, aumentar la seguridad pública y proteger las hermosas colinas onduladas y los vecindarios unidos que tanto atesoramos.

Me postulo para el Concejo Municipal para:

- Eliminar el despilfarro en el Ayuntamiento y garantizar que los dólares de nuestros impuestos se gasten con prudencia
- Mantener nuestra atmósfera rural, detener la instalación de líneas eléctricas sobre los hogares y proteger el valor de nuestras propiedades
- Incrementar los ingresos por impuestos sobre las ventas al continuar reclutando empresas locales de calidad
- Mejorar la seguridad en los vecindarios y prevenir los recortes a los servicios de policía y bomberos
- Ampliar la relación de la ciudad con el distrito escolar para ofrecer más oportunidades a nuestros niños

Nunca dejaré de luchar para proteger nuestra calidad de vida ni dejaré de trabajar para mejorar Chino Hills.

Estoy orgullosa de contar con el apoyo de residentes de todos los lugares de nuestra ciudad y le pido respetuosamente su voto.

Rossana Mitchell
www.rossanamitchellforcouncil.com

(909) 597-3111

NOMBRE: JESSE SINGH
OCUPACIÓN: Empresario/Abogado

EDAD: 26

Chino Hills es mucho más que la ciudad donde vivo; es una parte esencial de mí. Junto con mi familia, esta ciudad me ha inculcado la importancia del trabajo duro, de la innovación y de poner a la familia siempre en primer lugar. Como antiguo alumno de las escuelas públicas de Chino Hills, voluntario dedicado en la comunidad y propietario de un despacho de abogados ubicado en la ciudad, he puesto mi interés en el éxito continuo de Chino Hills, y seré una voz firme para nuestra ciudad y sus residentes.

Como nuevo miembro del Concejo Municipal, lucharé por conservar la tradición de Chino Hills mientras ayudo a la ciudad a seguir adelante. Continuaré con el compromiso de mejorar nuestra ciudad y la calidad de vida sin comprometer nuestro futuro económico. Entre mis prioridades principales están garantizar la seguridad de nuestros residentes; proteger sus respectivos derechos de propiedad; conservar nuestros espacios abiertos y los terrenos públicos; y apoyar a nuestras escuelas y pequeñas empresas. Con su voto, podemos construir un presente próspero y un futuro fructífero para Chino Hills.



Michael J. Scarpello
Registrar of Voters

County of San Bernardino
Community Services Group
**Elections Office of the
Registrar of Voters**

777 East Rialto Avenue
San Bernardino, CA 92415
Phone (909) 387-8300
Fax (909) 387-2022
www.sbcountyelections.com

Instrucciones de la boleta para votar por correo Elecciones municipales especiales de la Ciudad de Chino Hills 5 de marzo de 2013

Cómo votar en su boleta

1. Lea las instrucciones de la boleta.
2. Vote en la boleta.
3. Retire el talón de $\frac{3}{4}$ " que está en la parte superior de la boleta.
4. Vuelva a doblar la boleta del mismo modo en que la recibió.
5. Meta la boleta en el *Sobre Oficial de Devolución con Porte Pagado* incluido y séllelo.
6. Lea la Declaración del Votante que está al reverso del *Sobre Oficial de Devolución con Porte Pagado*.
7. Firme junto a la "X" roja marcada en el *Sobre Oficial de Devolución con Porte Pagado*.
8. Escriba su dirección de residencia y la fecha debajo de su firma.

Cómo devolver su boleta

1. Envíela por correo a:
 - **The San Bernardino County Elections Office**
777 E Rialto Avenue, San Bernardino CA 92415; O
2. Entréguela en:
 - **The San Bernardino County Elections Office**
 - De lunes a viernes, de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.
 - El Día de las Elecciones, de 7:00 a.m. a 8:00 p.m.
 - **Chino Hills City Hall**
14000 City Center Drive, Chino Hills CA 91709
 - Del 11 de febrero al 5 de marzo, de lunes a jueves, de 7:30 a.m. a 5:30 p.m. y los viernes de 7:30 a.m. a 4:30 p.m.
 - **James S. Thalman Chino Hills Branch Library**
14020 City Center Drive, Chino Hills CA 91709
 - Del 11 de febrero al 5 de marzo, de lunes a jueves de 10:00 a.m. a 8:00 p.m., los viernes de 10:00 a.m. a 6:00 p.m, los sábados de 9:00 a.m. a 5:00 p.m. y los domingos de 1:00 a 5:00 p.m.

Las boletas deben recibirse en la Oficina de Elecciones antes de las 8:00 p.m. del Día de las Elecciones para que puedan ser aceptadas. Las boletas que se reciban después de las 8:00 p.m. serán rechazadas. Las boletas selladas antes de las 8:00 p.m. del Día de las Elecciones, pero que no hayan sido recibidas en la Oficina de Elecciones, serán rechazadas.

Cómo obtener una boleta de reemplazo

Envíe un correo a mailballots@sbcountyelections.com o llame al (909) 387-8300 o al (800) 881-VOTE.

Cómo averiguar si se recibió su boleta

Visite el sitio web de la Oficina de Elecciones, www.sbcountyelections.com, envíe un correo a mailballots@sbcountyelections.com, o llame al (909) 387-8300 o al (800) 881-VOTE.

BOARD OF SUPERVISORS